

## EBDMR-AD

1–10V analogue dimming, mid range, ceiling PIR presence/absence detector

1–10V analoges Dimmen, mittlerer bereich, Decken / Präsenzmelder

Regulación analógica analógica 1–10V, detector de presencia / ausencia PIR de techo

1-10V escurecimento analógico, intervalo médio, detector de presença / ausência PIR no teto

Gradation analogique 1–10 V, milieu de gamme, détecteur de présence / absence PIR au plafond

Attenuazione analogica 1-10 V, gamma media, rilevatore presenza / assenza PIR a soffitto

1–10V analog dimmen, midden bereik, plafond PIR aanwezigheids / afwezigheidsdetector

Инфракрасный датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим, 1-10В диммирование



**Warning | Warnung | Advertencia |  
Aviso | Attention | Attenzione |  
Waarschuwing | Внимание**

**EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

**DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

**ES** Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.

**PT** Somente um eletricitista qualificado deve instalar este dispositivo.

**FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

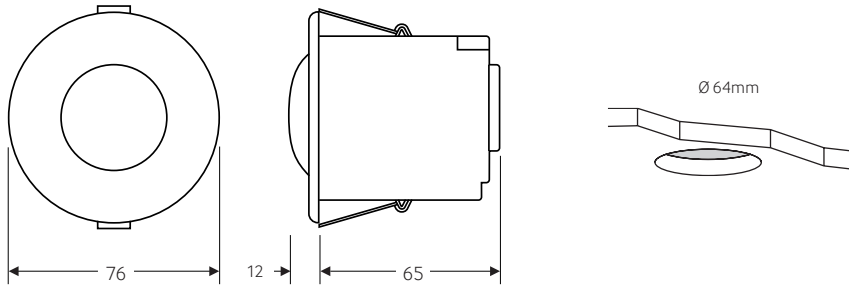
**IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

**NL** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.

**RU** Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком

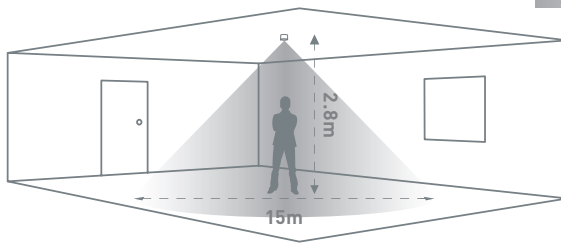


Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensies (mm) | Измерение (мм)



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção | Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low



Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading | Кабель



Dimming outputs | Ausgänge dimmen | Salidas de atenuación | Saída de dimerização | Gradation des sorties | Uscite di dimmerazione | Uitgangen dimmen | Диммируемые выходы

**EN** Basic insulation only. Although low voltage, this is not an SELV output and should be treated as if mains potential. Use mains rated wiring.

**DE** Nur Basisisolierung. Obwohl es sich um eine niedrige Spannung handelt, handelt es sich nicht um einen SELV-Ausgang und sollte als Netzpotential behandelt werden. Verwenden Sie Netzkabel.

**ES** Aislamiento básico solamente. Aunque es de bajo voltaje, esta no es una salida SELV y debe tratarse como si fuera un potencial de red. Utilice el cableado nominal de red.

**PT** Isolamento básico apenas. Apesar de baixa tensão, esta não é uma saída SELV e deve ser tratada como potencial de rede. Use a fiação nominal da rede.

**FR** Isolation de base seulement. Bien que basse tension, il ne s'agit pas d'une sortie SELV et doit être traité comme un potentiel de secteur. Utilisez un câblage nominal.

**IT** Solo isolamento di base. Anche se a bassa tensione, questa non è un'uscita SELV e dovrebbe essere trattata come se il potenziale di rete. Utilizzare il cablaggio nominale della rete.

**NL** Alleen basisisolatie. Hoewel dit een laag voltage is, is dit geen SELV-uitgang en moet het worden behandeld als netpotential. Gebruik hoofdstroombedrading.

**RU** Только базовая изоляция. Несмотря на низкое напряжение, это не выход SELV, и его следует рассматривать как потенциал сети. Используйте проводку соответствующую номинальному напряжению сети.

Single channel dimming | Einzelkanal-Dimmen | Regulación de un solo canal | On/Off canal único |  
 Canal unique pour variation | Singolo canale per variazione dimmer | Enkel kanaals dimming |  
 Одноканальное диммирование

**EN** Switches the luminaire with occupancy and maintains illuminance. Dims and switches using optional centre biased retractive switch.

**DE** Schaltet die Beleuchtung bei Anwesenheitserfassung und erhält die Beleuchtung aufrecht. Dimmt und schaltet mithilfe des optionalen Wipptasters mit Mittelstellung.

**ES** Enciende la luminaria con la ocupación y mantiene la iluminación. Regula y conmuta usando opcionalmente un pulsador doble retractil con reposo en la posición central

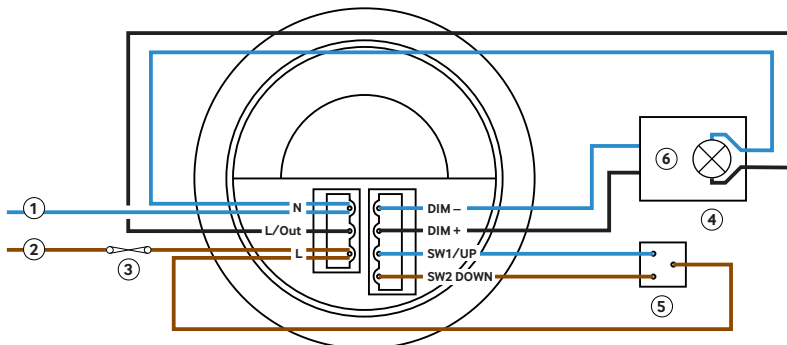
**PT** Liga a luminaria com ocupação e mantém a iluminação/luminosidade. Dimeriza e liga-desliga usando o interruptor de retracção com polarização central opcional.

**FR** Allume le luminaire en cas d'occupation et maintient le niveau d'éclaircissement. Pilote en commutation et variation en utilisant un commutateur avec retour en position centrale en option.

**IT** Gestisce il corpo illuminante a base alla presenza. Controllo automatico della luce diurna, dimmerazione e commutazione del canale dimmerabile tramite un interruttore opzionale

**NL** Schakelt de verlichting op aanwezigheid en automatisch daglichtregeling. Dimmen en schakelen door gebruik te maken van een externe optionele pulsdrucker.

**RU** Коммутирует светильник по присутствию с поддержкой освещенность. Диммирование и коммутация с помощью внешнего выключателя с возвратными клавишами.



**EN** Key  
 1. Neutral  
 2. Live  
 3. 10A circuit protection if required  
 4. Load  
 5. Centre biased retractive switch, 230V (for absence detection)  
 6. Dimming ballast  
 Switching channel is L-Out, Dimming channel is DIM +/-

**DE** Zeichenerklärung  
 1. Neutral  
 2. Netzspannungsführend  
 3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig  
 4. Last  
 5. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)  
 6. Dimm-Vorschaltgerät  
 Schaltkanal ist L-Out, Dimmkanal ist DIM +/-

**ES** Leyenda  
 1. Neutro  
 2. Fase  
 3. 10A protección de circuito, en caso necesario  
 4. Carga  
 5. Pulsador doble retractil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)  
 6. Balasto regulable  
 El canal de conmutación es L-Out, El canal de atenuación es DIM +/-

**PT** Legenda  
 1. Neutro  
 2. Fase  
 3. 10A proteção do circuito, caso necessário  
 4. Carga  
 5. Interruptor retrativo central, 230V (para deteção em modo ausência)  
 6. Balasto Dimerizador  
 O canal de comutação é L-Out, O canal de escurecimento é DIM +/-

**FR** Légende  
 1. Neutre  
 2. Phase  
 3. 10A protection du circuit si nécessaire  
 4. Charge  
 5. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)  
 6. Ballast de variation  
 Le canal de commutation est L-Out, Le canal de gradation est DIM +/-

**IT** Legenda  
 1. Neutro  
 2. Fase  
 3. 10A protezione del circuito, se necessario  
 4. Carico  
 5. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)  
 6. Ballast dimerabile  
 Il canale di commutazione è L-Out, Il canale dimmer è DIM +/-

**NL** Legenda  
 1. Nul  
 2. Fase  
 3. 10A beveiliging indien nodig  
 4. Belasting  
 5. Externe pulsdrucker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)  
 6. Dimbare ballast  
 Schakelkanaal is L-Out, Het dimkanaal is DIM +/-

**RU** Условные обозначения  
 1. Нейтральный  
 2. Фаза  
 3. 10А защита цепи при необходимости  
 4. Загрузить  
 5. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)  
 6. Диммируемый драйвер  
 Канал переключения L-Out, Канал затемнения DIM +/-

Single channel switching | Einzelkanalschaltung | Conmutación de un solo canal |  
 Interruptor de um canal só | Canal unique pour commutation | Commutazione singolo canale |  
 Enkel kanaals schakelen | Одноканальное переключение

**EN** Switches channel 1 only with occupancy, optional override switch. No dimming output.

**DE** Schaltet nur Kanal 1 bei Anwesenheitserfassung, optionaler Korrekturschalter. Kein Dimmausgang.

**ES** Conmuta el canal 1 solo con ocupación, interruptor de apagado opcional. Sin salida de regulación.

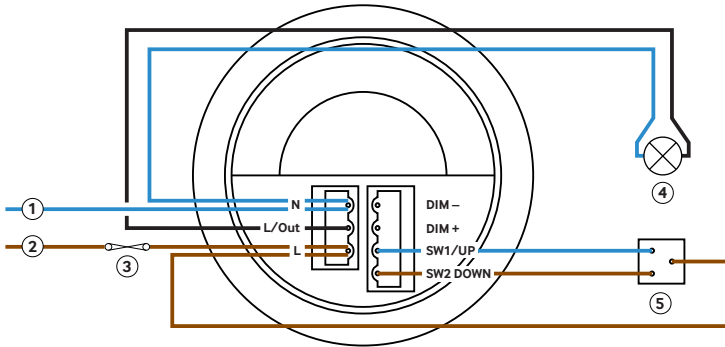
**PT** Controla o canal 1 apenas com ocupação, interruptor de cancelamento opcional. Nenhuma saída dimmer

**FR** Commute le canal 1 uniquement en fonction de l'occupation, commande de dérogation optionnelle. Pas de sortie variation.

**IT** Commuta il canale 1 solo con occupazione, interruttore di forzatura opzionale. Nessuna uscita dimmerizzata.

**NL** Schakelt kanaal 1 alleen bij aanwezigheid, optioneel overbruggingsschakelaar. Geen dimbare uitgang.

**RU** Переключает канал 1 только по присутствию, опциональный переключатель блокировки. Нет диммирования.



**EN** Key  
 1. Neutral  
 2. Live  
 3. 10A circuit protection if required  
 4. Load  
 5. Centre biased retractive switch, 230V (for absence detection)

Switching channel is L-Out,  
 Dimming channel is DIM +/-

**DE** Zeichenerklärung  
 1. Neutral  
 2. Netzspannungsführend  
 3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig  
 4. Last  
 5. Wipptaster mit Mittelstellung, 230 V (für Abwesenheitserkennung)

Schaltkanal ist L-Out,  
 Dimmkanal ist DIM +/-

**ES** Leyenda  
 1. Neutro  
 2. Fase  
 3. 10A protección de circuito, en caso necesario  
 4. Carga  
 5. Pulsador doble retráctil con reposo en la posición central a 230 V (para modo ausencia)

El canal de conmutación es L-Out,  
 El canal de atenuación es DIM +/-

**PT** Legenda  
 1. Neutro  
 2. Fase  
 3. 10A proteção do circuito, caso necessário  
 4. Carga  
 5. Interruptor retráctivo central, 230V (para detecção em modo ausência)

O canal de comutação é L-Out,  
 O canal de escurecimento é DIM +/-

**FR** Légende  
 1. Neutre  
 2. Phase  
 3. 10A protection du circuit si nécessaire  
 4. Charge  
 5. Commutateur avec retour en position centrale, 230V (pour détection d'absence)

Le canal de commutation est L-Out,  
 Le canal de gradation est DIM +/-

**IT** Legenda  
 1. Neutro  
 2. Fase  
 3. 10A protezione del circuito, se necessario  
 4. Carico  
 5. Pulsante esterno, 230V (per rilevamento assenza)

Il canale di commutazione è L-Out,  
 Il canale dimmer è DIM +/-

**NL** Legenda  
 1. Nul  
 2. Fase  
 3. 10A beveiliging indien nodig  
 4. Belasting  
 5. Externe pulsdrucker, 230V (voor afwezigheidsdetectie)

Schakelkanaal is L-Out,  
 Het dimkanaal is DIM +/-

**RU** Условные обозначения  
 1. Нейтральный  
 2. Фаза  
 3. 10А защита цепи при необходимости  
 4. Загрузить  
 5. Выключатель с возвратными клавишами 230 В (для полуавтоматического режима)

Канал переключения L-Out,  
 Канал затемнения DIM +/-

**Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка**

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
  - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
  - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.
  - Occupancy is best detected when the ambient temperature is different to that of the human body, thus, use within -20 to 35°C ambient temperature.

- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
  - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Lüftungszug oder Ventilation anbringen.
  - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.
  - Bezetting wordt het best gedetecteerd wanneer de omgevingstemperatuur anders is dan die van het menselijk lichaam, dus gebruik binnen een omgevingstemperatuur van -20 tot 35 °C.

- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
  - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
  - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.
  - La ocupación se detecta mejor cuando la temperatura ambiente es diferente a la del cuerpo humano, por lo tanto, use dentro de -20 a 35°C de temperatura ambiente.

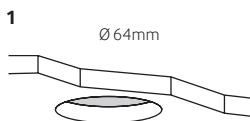
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
  - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
  - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.
  - A ocupação é melhor detectada quando a temperatura ambiente é diferente da do corpo humano, portanto, use entre -20 a 35°C.

- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
  - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
  - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.
  - L'occupation est mieux détectée lorsque la température ambiante est différente de celle du corps humain, utilisez donc entre -20 et 35 °C de température ambiante.

- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
  - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
  - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.
  - L'occupazione viene rilevata meglio quando la temperatura ambiente è diversa da quella del corpo umano, quindi utilizzare entro -20 a 35 °C.

- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
  - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
  - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.
  - Bezetting wordt het best gedetecteerd wanneer de omgevingstemperatuur anders is dan die van het menselijk lichaam, dus gebruik binnen een omgevingstemperatuur van -20 tot 35 °C.

- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке.
- Не размещайте устройство там, где на датчик могут попасть прямые солнечные лучи.
  - Не устанавливайте датчик на расстоянии менее 1 м от источников освещения, систем принудительного воздушного отопления или вентиляции.
  - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.
  - Занятость лучше всего определяется, когда температура окружающей среды отличается от температуры тела человека, поэтому используйте ее при температуре окружающей среды от -20 до 35°C.

**Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparing maken | Выполните вырез в панели**


**EN** Cut a 64mm diameter hole in the ceiling.

**DE** Deckenausschnitt 64mm.

**ES** Cortar un orificio de 64 mm de diámetro en el techo

**PT** Efectuar um corte de diâmetro de 64mm no teto.

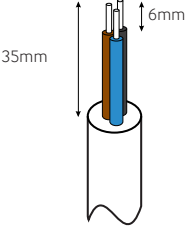
**FR** Percer un trou de 64mm de diamètre dans le plafond

**IT** Realizzare un foro di 64mm di diametro a soffitto.

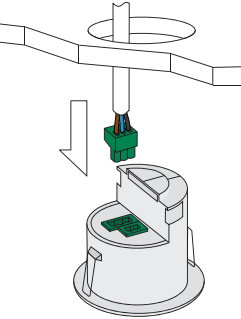
**NL** Maak een 64mm diameter sparing in het plafond.

**RU** Выполните отверстие диаметром 64 мм в потолочной панели.

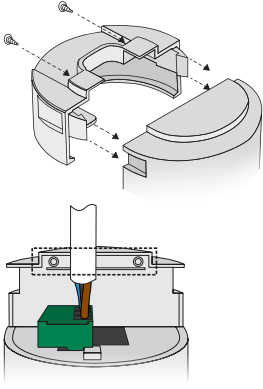
Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles |  
Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов

- 2**
- 
- EN** Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.
- FR** Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.
- DE** Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdschluß.
- IT** Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.
- ES** Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.
- NL** Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.
- PT** Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.
- RU** Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor |  
Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al  
rilevatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

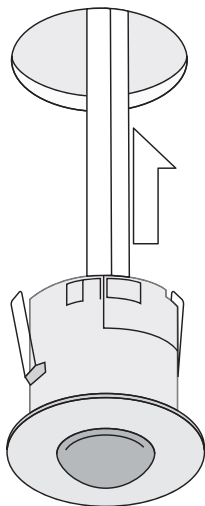
- 3**
- 
- EN** Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.
- FR** Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.
- DE** Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.
- IT** Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rilevatore.
- ES** Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.
- NL** Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.
- PT** Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.
- RU** Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 2 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику.
- FR** Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles |  
Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля

- 4**
- 
- EN** Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.
- FR** Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.
- DE** Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantlung einklemmen.
- IT** Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applicare il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.
- ES** Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.
- NL** Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.
- PT** Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.
- RU** Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

Install detector | Melder installieren | Instalación del detector | Instalação do detector | Installer le détecteur |  
Installazione del sensore | Installeer detector | Установка датчика

5



**EN** Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

⚠ To avoid injury, take care when bending springs.

**DE** Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

⚠ Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

**ES** Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

⚠ Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

**PT** Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

⚠ Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

**FR** Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

⚠ Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.

**IT** Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassestano fissando il dispositivo in posizione.

⚠ per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

**NL** Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

⚠ Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

**RU** Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

⚠ Во избежание травм, отведите пружины с осторожностью.

Default Settings | Werkseinstellung | Parámetros por defecto | Configurações por omissão |  
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию

**EN** Time out: 20 minutes.  
LUX on level: 999  
LUX off level: 999  
Sensitivity on: 9  
Sensitivity off: 9  
Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

**DE** Nachlaufzeit: 20 Minuten  
Lux Einschaltsschwelle: 999  
Lux Ausschaltsschwelle: 999  
Empfindlichkeit ein: 9  
Empfindlichkeit aus: 9  
Betriebsart: Automatikbetrieb  
Einstellungsänderungen können mit den Fernbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

**ES** Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos  
Nivel Lux Encendido: 999  
Nivel Lux Apagado: 999  
Sensibilidad en: 9  
Sensibilidad desactivada: 9  
Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHSS y UNLCDHS

**PT** Tempo limite: 20 minutos.  
LUX on nível: 999  
LUX off : 999  
Sensibilidade ligada: 9  
Sensibilidade desligada: 9  
Deteção: Presença

Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

**FR** Temporisation: 20 minutes  
Seuil de luminosité pour activation PIR: 999  
Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 999  
Sensibilité sur: 9  
Sensibilité désactivée: 9  
Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

**IT** Time out: 20 minuti.  
Livello accensione LUX: 999  
Livello spegnimento LUX: 999  
Sensibilità attiva: 9  
Sensibilità disattivata: 9  
Rilevamento : Presenza

Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

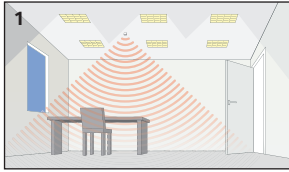
**NL** Uitschakeltijd: 20 minuten  
Lichtdrempel aan niveau: 999  
Lichtdrempel uit niveau: 999  
Gevoeligheid aan: 9  
Gevoeligheid uit: 9  
Detectie: Aanwezigheid

Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handset.

**RU** Время задержки: 20 минут.  
LUX вкл уровень: 999  
LUX выкл уровень: 999  
Чувствительность включена: 9  
Чувствительность выключена: 9  
Обнаружение: Присутствие

Регулировки могут быть сделаны с использованием пультов UHSS или UNLCDHS

## Presence Detection



1

- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.  
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).  
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.  
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).  
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.  
2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).  
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

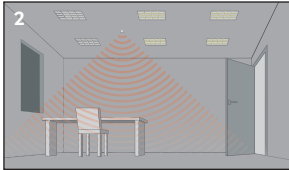
- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.  
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).  
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.  
2. Quittez la pièce ou restez immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).  
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

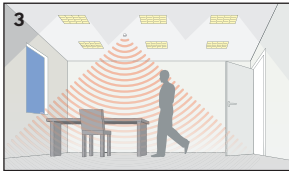
- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.  
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).  
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.  
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).  
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.  
2. Выйдите из комнаты и оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 2 минут).  
3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.



2



3

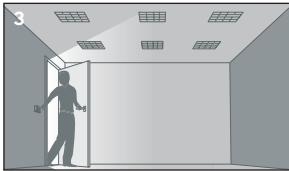
## Absence Detection



1



2



3

- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.  
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should under than 20 minutes).  
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.  
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.  
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigten.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.  
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).  
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.  
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).  
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.

- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.  
2. Quittez la pièce ou restez immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).  
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.  
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).  
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.  
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).  
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bediend.


- RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.  
2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).  
3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.



## EN Technical Data

<b>Part code</b>	<b>EBDMR-AD</b>
<b>Weight</b>	0.15kg
<b>Supply voltage</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Circuit Protection</b>	≤10A, MCB Type B
<b>Supply frequency</b>	50Hz
<b>Power consumption parasitic</b>	724mW
<b>Terminal capacity</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max Switched load (L-Out)</b>	
Resistive	Incandescent [10A]
Capacitive	Fluorescent [10A] Electronic gear [10A] LED Lighting [10A]
Inductive	Fan [10A]
Load inrush rating	200A for 300µsec
<b>Max Dim load (1-10V)</b>	Up to 10 drivers
<b>Light detection range</b>	Usable 15-950 Lux
<b>Time out range</b>	10s-99m
<b>Working temperature range</b>	-10 to 35°C
<b>Humidity</b>	5 to 95% non-condensing
<b>Material (casing)</b>	Flame retardant ABS and PC/ABS
<b>Insulation class</b>	2
<b>IP rating</b>	40
<b>Compliance</b>	UK  EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


## DE Technische Daten

<b>Teile-code</b>	<b>EBDMR-AD</b>
<b>Gewicht</b>	0.15kg
<b>Versorgungsspannung</b>	230VAC +/- 10%
<b>Nennstrom</b>	≤10A, MCB Type B
<b>Versorgungsfrequenz</b>	50Hz
<b>Parasitärer Stromverbrauch</b>	724mW
<b>Leiterkapazität</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max. Schaltlast (L-Out)</b>	
Widerständig	Gühlampe [10A]
Kapazitiv	Fluoreszierend [10A] Elektronisches Getriebe [10A] LED-Beleuchtung [10A]
Induktiv	Fan [10A]
Einschaltstromstärke laden	200 A für 300 µs
<b>Max. Dimmlast (1-10V)</b>	Bis zu 10 Fahrer
<b>Lichterfassungsbereich</b>	Verwendbar 15-950 Lux
<b>Timeout-Bereich</b>	10s-99m
<b>Arbeitstemperaturbereich</b>	-10 bis 35°C
<b>Feuchtigkeit</b>	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
<b>Material (Gehäuse)</b>	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS
<b>Isolationsklasse</b>	2
<b>IP-schutzklasse</b>	40
<b>Eingehaltene normen</b>	UK  EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


## ES Datos Técnicos

<b>Código de pieza</b>	<b>EBDMR-AD</b>
<b>Peso</b>	0.15kg
<b>Tensión de alimentación</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Corriente nominal</b>	≤10A, MCB Type B
<b>Frecuencia de suministro</b>	50Hz
<b>Consumo de energía parásito</b>	724mW
<b>Capacidad de terminales</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Carga máxima conmutada (L-Out)</b>	
Resistor	Incandescente [10A]
Capacitivo	Fluorescente [10A] Equipo electrónico [10A] Iluminación LED [10A]
Inductivo	Ventilador [10A]
Clasificación de irrupción de carga	200A por 300µs
<b>Carga máxima regulable (1-10V)</b>	Hasta 10 conductores
<b>Rango de detección de luz</b>	15-950 Lux utilizables
<b>Rango de tiempo fuera</b>	10s-99m
<b>Rango de temperatura de trabajo</b>	-10 a 35°C
<b>Humedad</b>	5 a 95 % sin condensación
<b>Material (carcasa)</b>	ABS retardante a llama y PC/ABS
<b>Clase de aislamiento</b>	2
<b>Grado de protección IP</b>	40
<b>Conformidad con normativas</b>	UK  EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU


## PT Dados Técnicos

Código da peça	EBDMR-AD
Peso	0,15kg
Tensão de alimentação	230 VAC +/- 10%
Corrente nominal	≤10A, MCB Type B
Frequência de fornecimento	50Hz
Consumo de energia parasitária	724mW
Capacidade do terminal	2,5mm <sup>2</sup>
<b>Carga máxima comutada (L-Out)</b>	
Resistivo	Incandescente [10A]
Capacidade	Fluorescente [10A] Equipamento eletrónico [10A] Iluminação LED [10A]
Indutivo	Fã [10A]
Classificação de Inrush de carga	200A por 300µs
<b>Carga Dim Máxima (1-10V)</b>	Até 10 condutores
<b>Faixa de detecção de luz</b>	Utilizável 15-950 Lux
<b>Intervalo de tempo limite</b>	10s-99m
<b>Faixa de temperatura de trabalho</b>	-10 a 35°C
<b>Umidade</b>	5 a 95% sem condensação
<b>Material (caixa)</b>	ABS retardador de chama e PC/ABS
<b>Classe de isolamento</b>	2
<b>Classificação IP</b>	40
<b>Compatibilidade</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## FR Données Techniques

Code de la pièce	EBDMR-AD
Poids	0,15kg
Tension d'alimentation	230 VAC +/- 10%
Courant nominal	≤10A, MCB Type B
Fréquence d'alimentation	50Hz
Consommation électrique parasite	724mW
Capacité des terminaux	2,5mm <sup>2</sup>
<b>Charge max commutée (L-Out)</b>	
Résistif	Incandescent [10A]
Capacitif	Fluorescent [10A] Équipement électronique [10A] Éclairage LED [10A]
Inductif	Ventilateur [10A]
Courant d'appel de charge	200A pour 300µsec
<b>Charge de gradation maximale (1-10V)</b>	Jusqu'à 10 conducteurs
<b>Plage de détection de lumière</b>	Utilisable 15-950 Lux
<b>Plage de temps mort</b>	10s-99m
<b>Plage de température de travail</b>	-10 à 35°C
<b>Humidité</b>	5 à 95 % non-condensable
<b>Matériau (boîtier)</b>	Agent ignifuge ABS et PC/ABS
<b>Classe d'isolation</b>	2
<b>Indice IP</b>	40
<b>Conformité</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## IT Specifiche Tecniche

Codice parte	EBDMR-AD
Peso	0,15kg
Tensione di alimentazione	230 VAC +/- 10%
Corrente nominale	≤10A, MCB Type B
Frequenza di alimentazione	50Hz
Consumo di energia parassita	724mW
Capacità del morsetto	2,5mm <sup>2</sup>
<b>Carico massimo commutato (L-Out)</b>	
Resistivo	Incandescente [10A]
Capacitivo	Fluorescente [10A] Cambio elettronico [10A] Illuminazione a LED [10A]
Induttivo	Fan [10A]
Grado di spunto di carico	200 A per 300 µsec
<b>Carico massimo debole (1-10V)</b>	Fino a 10 drivers
<b>Gamma di rilevamento della luce</b>	Utilizzabile 15-950 Lux
<b>Intervallo di tempo</b>	10s-99m
<b>Intervallo di temperatura di lavoro</b>	-10 a 35°C
<b>Umidità</b>	Dal 5 al 95% senza condensa
<b>Materiale (rivestimento)</b>	ABS ignifugo e PC/ABS
<b>Classe di isolamento</b>	2
<b>Classificazione IP</b>	40
<b>Conformità</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## NL Technische data

<b>Onderdeelcode</b>	<b>EBDMR-AD</b>
<b>Gewicht</b>	0.15kg
<b>Voedingsspanning</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Nominale stroom</b>	≤10A, MCB Type B
<b>Voedingsfrequentie</b>	50Hz
<b>Energieverbruik in ruststand</b>	724mW
<b>Eindcapaciteit</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Max. geschakelde belasting (L-Out)</b>	
Resistief	Gloeilamp [10A]
Capacitief	Fluorescerend [10A] Elektronische uitrusting [10A] LED-verlichting [10A]
Inductief	Fan [10A]
Inschakelclassificatie laden	200A voor 300µsec
<b>Maximale dimbelasting (1-10V)</b>	Tot 10 bestuurders
<b>Lichtdetectiebereik</b>	Bruikbaar 15-950 Lux
<b>Time-outbereik</b>	10s-99m
<b>Werktemperatuurbereik</b>	-10 tot 35°C
<b>Luchtvochtigheid</b>	5 tot 95% niet condensierend
<b>Materiaal (behuizing)</b>	Vlamvertragend ABS en PC/ABS
<b>Isolatieklasse</b>	2
<b>IP classificatie</b>	40
<b>Conformiteit</b>	<b>UK CE</b> EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## RU Технические характеристики

<b>Наименование изделия</b>	<b>EBDMR-AD</b>
<b>Вес</b>	0.15кг
<b>Номинальное напряжение</b>	230 В AC +/- 10%
<b>Номинальный ток</b>	≤10А, МСВ Type B
<b>Номинальная частота</b>	50Гц
<b>Потребляемая мощность</b>	724mW
<b>Клеммы подключения кабеля</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Макс. коммутируемая нагрузка (L-Out)</b>	
Резистивный	Лампа накаливания [10A]
Емкостный	Флуоресцентный [10A] Электронный механизм [10A] Светодиодное освещение [10A]
Индуктивный	Вентилятор [10A]
Рейтинг пусковой нагрузки	200 А в течение 300 мкс
<b>Макс. габаритная нагрузка (1-10V)</b>	до 10 драйверов
<b>Обнаружение света</b>	Полезная 15-950 люкс
<b>Диапазон времени ожидания</b>	10 секунд до 99 минут
<b>Диапазон рабочих температур</b>	От -10 до 35 °C
<b>Влажность</b>	от 5 до 95% без конденсации влаги
<b>Материал (корпус)</b>	Огнестойкие пластик ABS и ПК/ABS
<b>Класс защиты</b>	2
<b>Степень защиты (IP)</b>	40
<b>Нормативные стандарты</b>	<b>UK CE</b> EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

**Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары**

Part Number   Artikelnummer   Referencia   Referência   Référence   Codice   Artikelnummer   Номер	Description   Beschreibung   Descripción   Descrição   Description   Descrizione   Omschrijving   Описание
 DBB	Surface mounting box   Deckenaufbaudose   Caja para montaje en superficie   Caixa para superfície   Accessoire pour montage en saillie   Scatola a superficie   Opbouwdoos   Коробка поверхностного монтажа
 DBB-EXT	Surface mount back box extender   Erweiterung für Deckenaufbaudose   Extensión para montaje en superficie   Extensor de caixa de montagem em superfície   Extension d'accessoire pour montage en saillie   Estensore per scatola per montaggio a superficie   Verhogingsring   Удлинитель коробки поверхностного монтажа
 EBD-ENCIP1	Pre-drilled 64mm hole IP65 detector enclosure   Vorgebohrtes 64mm-Aussparung für den IP 65 Sensor   Carcasa IP65 para detectores diámetro 64 mm   Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm   Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm   Scatola IP65 con foro di 64mm   IP65 behuizing met voorgeboorde 64mm sparing   Предварительно просверленный корпус IP65 с отверстием 64 мм
 EXD-HSC	Extended wiring housing   Erweiterter Verdrahtungsraum   Ampliación de alojamiento de cables   Extensor adicional para cabos   Enveloppe allongée pour câblage   Estensore per i cavi   Verlengde behuizing voor bedrading   Удлиненный корпус проводки
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset   Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe   Mando para programación y puesta en marcha   Contrôle remoto para ajustes/commissionamento   Combiné compact de programmation / mise en service   Telecomando per programmazione/messa in servizio   Compacte configuratie handset   Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
 UHS7	Compact, user handset   Kompakte Endanwender Fernbedienung   Mando de usuário   Contrôle pour usuário   Combiné compact de contrôle pour utilisateur   Telecomando per utente   Compacte handset gebruikers   Компактная трубка пользователя
 UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset   Fernbedienung und Einstellwerkzeug   Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha   Contrôle remoto LCD Universal   Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD   Telecomando Universale LCD   Geavanceerde handset   Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию

	<p>CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk</p>	
<p>www.cpelectronics.co.uk</p>	<p>connect with us </p>	
<p>Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.</p>		